



Maria Rosales Garcia

NATIVE SPANISH. FLUENT ENGLISH AND FRENCH.

Translator, Localiser, Proofreader & Project Manager ES/EN/FR

Young and experienced expert in **translation, proofreading** and **localisation**. Passionate of **languages, cultures** and **people**. **Team work**, great **management of time** and **tasks**, and working towards **common objectives** stand out.

Contact info

☎ (+44) 07513976214

📞 (+34) 684053375

✉ rosalesgarciamaria@gmail.com

🌐 María Rosales García

Languages

Spanish: native

English: C1

French: C1

Arabic: B1

Greek: B1

CAT tools

- Trados Studio 2014,
- Passolo,
- memoQ,
- Wordfast,
- OmegaT,
- Aegisub,
- Alchemy Catalyst,
- Lingobit Localizer,
- WordSmith Tools,
- SWF Sothink Quicker,
- Xbench.

Specialisation fields

- **Legal & technical** texts.
- **Software** localisation.
- **Webs & mobile apps** localisation.
- **Veterinarian** translation.
- **Proofreading** (ES/FR).

Professional summary

Self-employed Project Manager & Translator 2017 – 2019

- Translation & proofreading of texts in EN/FR/ES.

Project Manager & Translator 2016 – 2017

FyrsTraducciones (Malaga, Spain)

- Project management of translation tasks, from the initial contact with the client to the submission of the final document, managing deadlines, budget and linguistic factors.
- Translation & Proofreading of different types of texts, specially legal and academic ones.

Customer Service Agent 2012 – 2015

Disneyland Paris (Paris, France)

- Answering phone calls from clients in English, French and Spanish, solving inquiries and giving advice.
- Making restaurant reservations using DRS.

Education

Bachelor's Degree in Translation and Interpretation

University of Malaga (Spain)
2008 - 2013

Master's Degree in Translation & New Technologies: Software & Multimedia Products

International University Menendez Pelayo (Madrid, Spain)
2015 - 2016